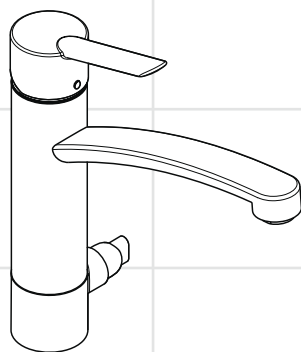
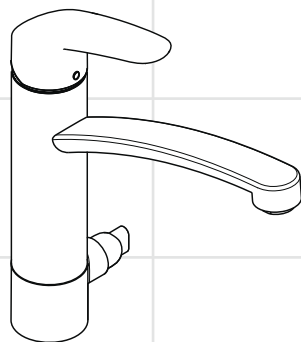


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Focus S
31783000



Focus E²
31803000



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Achtung! Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.



Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 21. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 18)



Serviceteile (siehe Seite 19)



Bedienung (siehe Seite 22)



Reinigung
siehe beiliegende Broschüre.

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa:	11 l/min
Classification acoustique et débit:	ACS

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.



Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 21 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 18)



Pièces détachées (voir pages 19)



Instructions de service (voir page 22)



Nettoyage
voir la brochure ci-jointe.





Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Indicazioni sulla sicurezza

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	11 l/min

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.



To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 21. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 21. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Do not use silicone containing acetic acid!



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Dimensions (see page 18)



Ingombri (vedi pagg. 18)



Spare parts (see page 19)



Parti di ricambio (vedi pagg. 19)



Operation (see page 22)



Procedura (vedi pagg. 22)



Cleaning see enclosed brochure.



Pulitura vedi il prospetto accluso.

Assembly
see page 17



Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa:	11 l/min

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.



Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en pagina 21. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 18)



Repuestos (ver página 19)



Manejo (ver página 22)



Limpiar ver el folleto adjunto.

Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.



Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 21. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 18)



Service onderdelen (zie blz. 19)



Bediening (zie blz. 22)



Reinigen zie bijgevoegde brochure.





Sikkerhedsanvisninger

- Δ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Δ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandværker ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Avisos de segurança

- Δ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- Δ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal 0,3 MPa:	11 l/min

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.



Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 21. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 18)



Reserve dele (se s. 19)



Brugsanvisning (se s. 22)



Rengøring
se venligst den vedlagte brochure.



Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.21). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 18)



Peças de substituição (ver página 19)



Funcionamento (ver página 22)



Limpeza
consultar a seguinte brochura.

Montering
se s. 17



Montagem
ver página 17



Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	11 l/min

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.



Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 21. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 18)



Części serwisowe (patrz strona 19)



Obsługa (patrz strona 22)



Czyszczenie
patrz dołączona broszura.

Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	11 l/min

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.



Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 21. Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strona 18)



Servisní díly (viz strona 19)



Ovládání (viz strona 22)



Čištění viz přiložená brožura.





! Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	11 l/min

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

! 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
流量 钟0,3 MPa:	11 升/分钟

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。



Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 21. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第21页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



请勿使用含有乙酸的硅！



Rozmery (vid' strana 18)



大小 (参见第 18 页)



Servisné diely (vid' strana 19)



备用零件 (参见第19页)



Obsluha (vid' strana 22)



操作 (参见第 22 页)



Čištění nájdete v priloženej brožúre.



清洗 附有小手册

Montáž
vid' strana 17



安装
参见第17页



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Расход при 0,3 МПа:	11 л/мин

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.



Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 21: юстировка).



Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 МПа
Аjánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 МПа
Nyomáspróба:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíз hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíз javasolt hőmérséklete:	65 °C
Átfolyási teljesítmény 0,3 МПа:	11 л/perc

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 МПа.



Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 21. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Размеры (см. стр. 18)



Méretet (lásd a 18. oldalon)



Комплект (см. стр. 19)



Tartozékok (lásd a 19. oldalon)



Эксплуатация (см. стр. 22)



Használat (lásd a 22. oldalon)



Очистка
см прилагаемая брошюра



Tisztítás lásd a mellékelt brosrút.



Монтаж
см. стр. 17

Szerelés
lásd a 17. oldalon



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja villojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	11 l/min

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai jermisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.



Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 21. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 21. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Älä käytä etikahappopitoista silikoniala



Använd inte silikon som innehåller ättiksyrat



Mitat (katso sivu 18)



Måtten (se sidan 18)



Varaosat (katso sivu 19)



Reservdelar (se sidan 19)



Käyttö (katso sivu 22)



Hantering (se sidan 22)



Puhdistus katso oheinen esite



Rengöring
se den medföljande broschyren

Asennus
katso sivu 17



Montering
se sidan 17



⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: 11 l/min

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.



Vienos rankenėlės maišytuvai turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 21). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nebūtina.

⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80 °C

Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C

Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: 11 l/min

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa



Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 21. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Išmatavimai (žr. psl. 18)



Mjere (pogledaj stranicu 18)



Atsarginės dalys (žr. psl. 19)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 19)



Eksplotacija (žr. psl. 22)



Upotreba (pogledaj stranicu 22)



Valymas žr. pridedamoje brošiūroje



Čišćenjese u priloženoj brošuri

Montavimas
žr. psl. 17



Sastavljanje
pogledaj stranicu 17



! Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C
0,3 MPa'daki debi:	11 l/dak

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

! Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănui pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa:	11 l/min

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.



Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 21. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 21. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 18)



Dimensiuni (vezi pag. 18)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 19)



Piese de schimb (vezi pag. 19)



Kullanımı (Bakınız sayfa 22)



Utilizare (vezi pag. 22)



Temizleme birlikte verilen broşür



Curățare vezi broșura alăturată

Montajı
Bakınız sayfa 17



Montare
vezi pag. 17

**⚠ Υποδειξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	11 l/min

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.



Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 21. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 18)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 19)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 22)



Καθαρισμός
βλ. συνημμένο φυλλάδιο

Συναρμολόγηση
βλ. σελίδα 17

⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	11 l/min

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.



Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 21. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran 18)



Rezervni deli (glejte stran 19)



Upravljanje (glejte stran 22)



Čiščenje glejte priloženi brošuri

Montaža
Glejte stran 17.





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe jaucekļkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.



Ūde juhtkangīga segisti kuuma vee piiraja regulērimise kohta vt lk 21. Läbivoolu boilerite puhul pole regulērimine vajalik.



Viensvirs jaucekļkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 21. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Mõõtude (vt lk 18)



Izmērus (skat. 18. lpp.)



Varuosad (vt lk 19)



Rezerves daļas (skat. 19. lpp.)



Kasutamine (vt lk 22)



Lietošana (skat. 22. lpp.)



Puhastamine
vt kaasasolevast brošūrist



Tīršana skatiet pievienotajā brošūrā

Paigaldamine
vt lk 17



Montāža
skat. 17. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	11 l/min

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.



Sikkerheshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	11 l/min

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strykte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.



Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 21. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Enhåndblande batteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 21. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mere (vidi stranu 18)



Mål (se side 18)



Rezervni delovi (vidi stranu 19)



Servicedeler (se side 19)



Rukovanje (vidi stranu 22)



Betjening (se side 22)



Čišćenje vidi priloženoj brošuri



Rengjøring se vedlagt brosjyre

Montaža
vidi stranu 17



Montasje
se side 17



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа:	11 л/мин

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.



Смесител с една ръкохватка с ограниченител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 21. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 18)



Сервизни части (вижте стр. 19)



Обслужване (вижте стр. 22)



Почистване
от приложената брошура

Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 МПа:	11 л/мин

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 МПа.



Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 21. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 18)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 19)



Përdorimi (shih faqen 22)



Pastrimi
shikoni broshurën bashkëngjitur



Монтаж
вижте стр. 17

Montimi
shih faqen 17



تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: 11 لتر / الدقيقة

يمكن استخدام خلطات هانز جروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 21. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



قطع الغيار (راجع صفحة 19)



التشغيل (راجع صفحة 22)

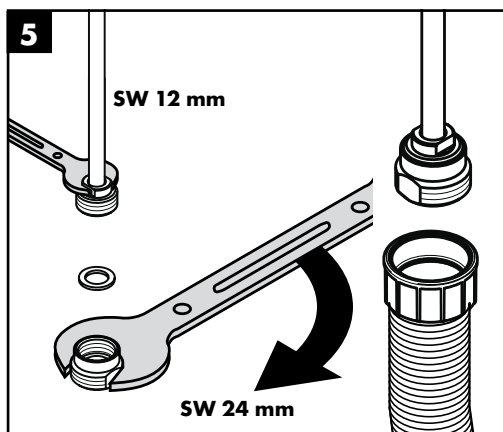
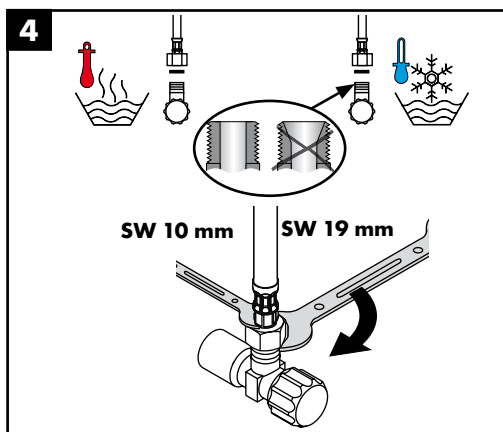
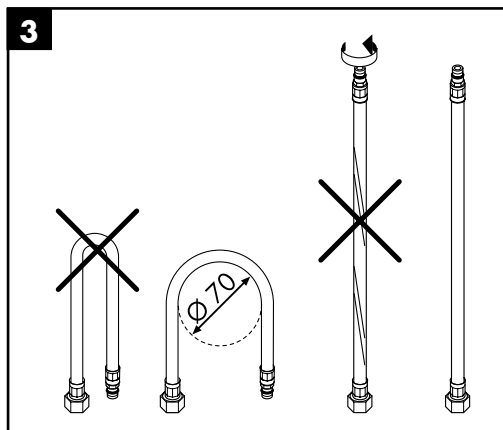
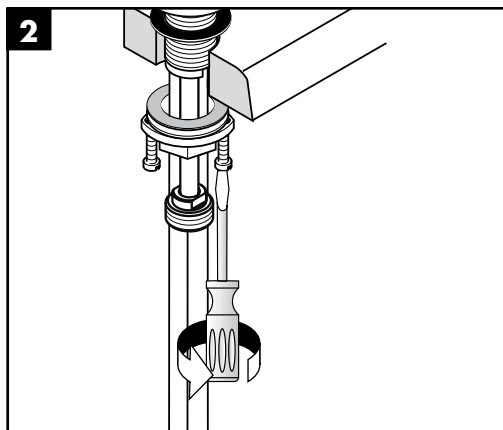
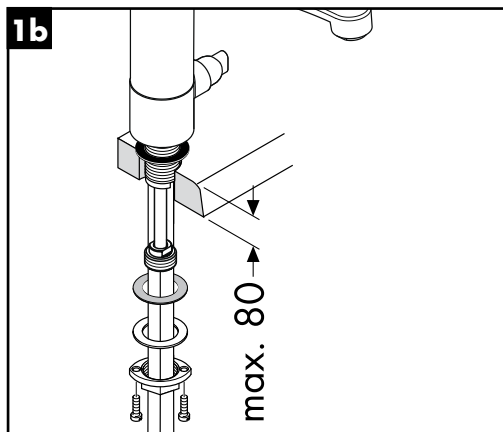
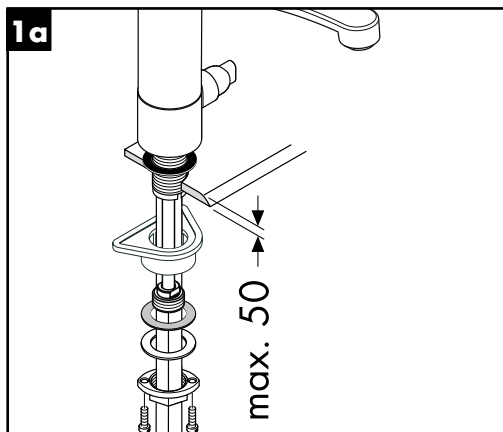


التنظيف راجع والكتيب المرفق



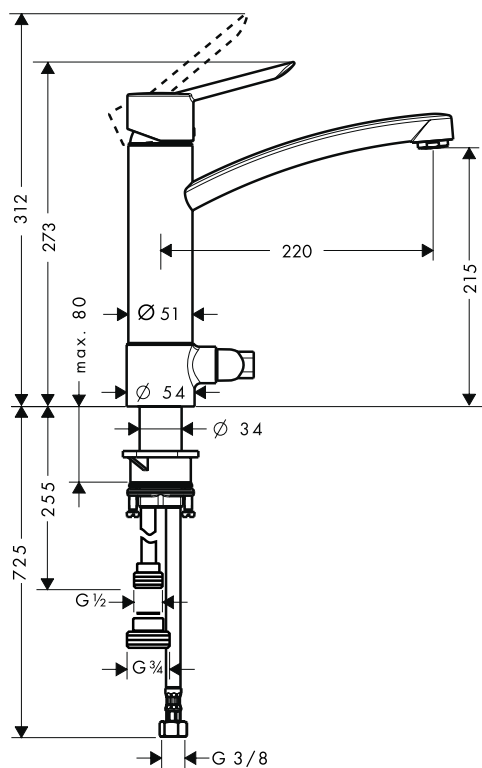
التركيب



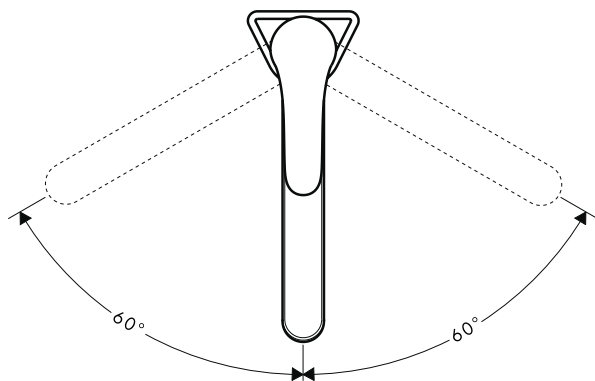
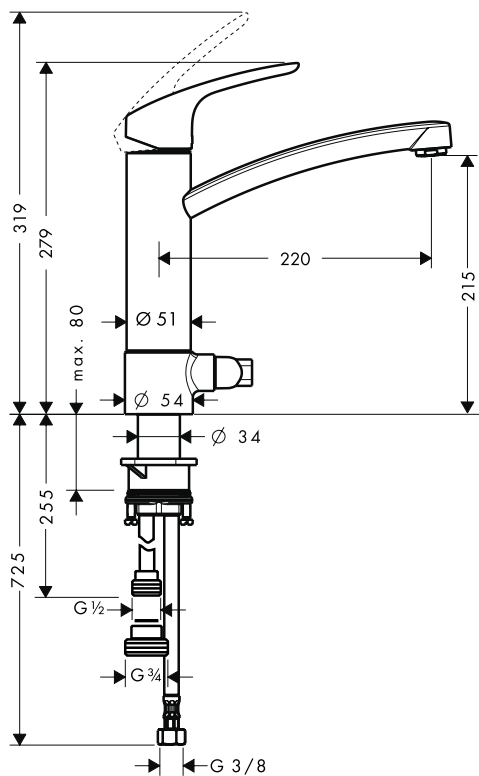


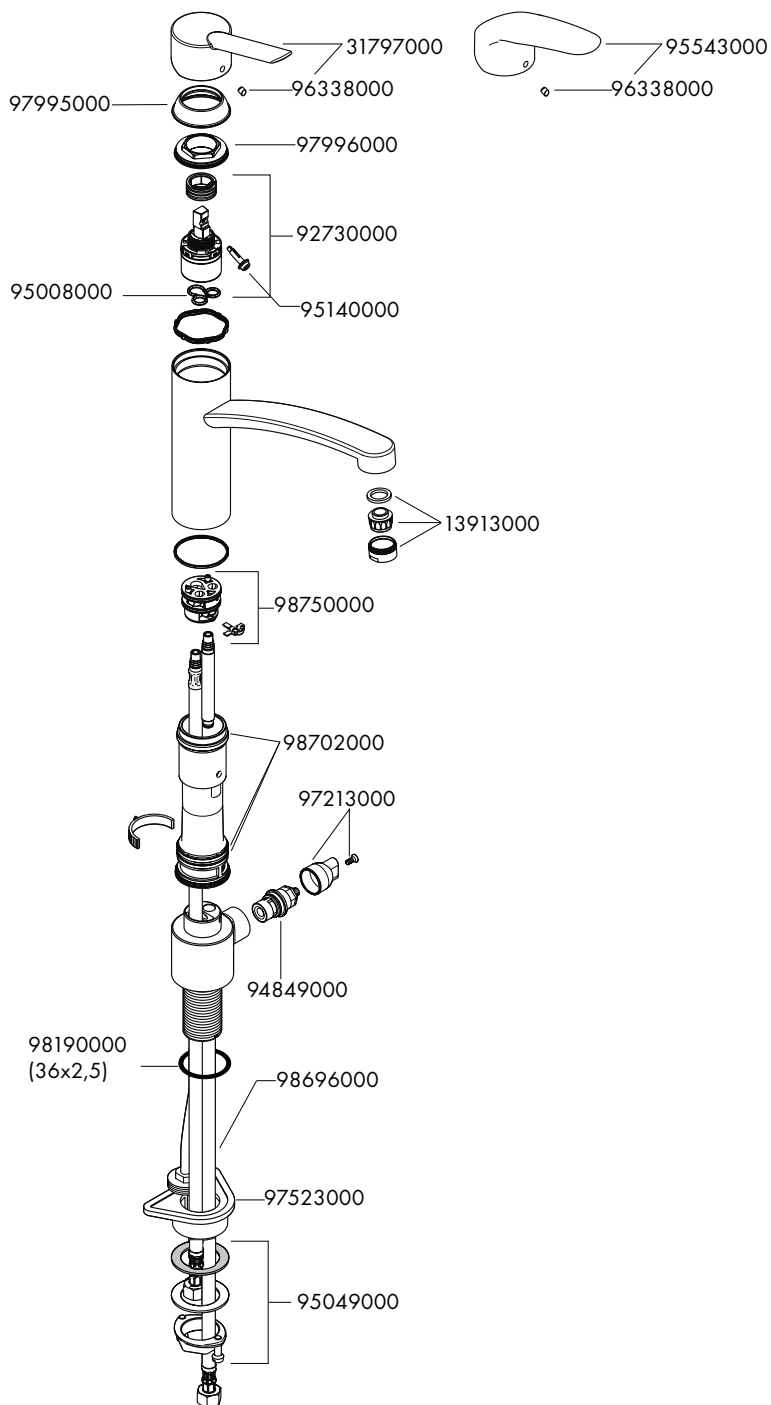


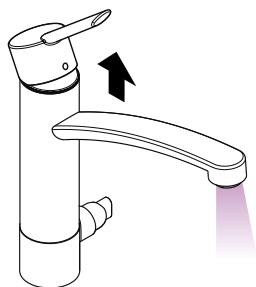
Focus S 31783000



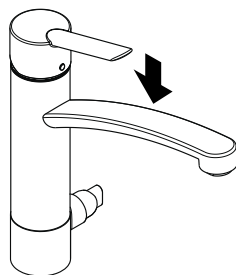
Focus E² 31803000



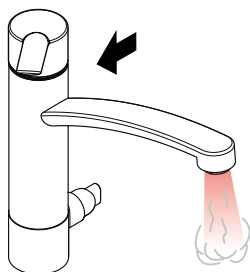




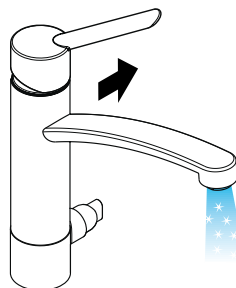
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare



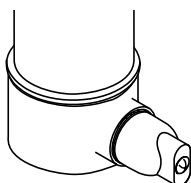
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle



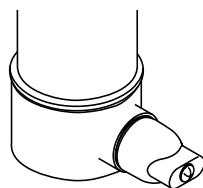
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 Ζεστό / سخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 тепло / i ngrohtë



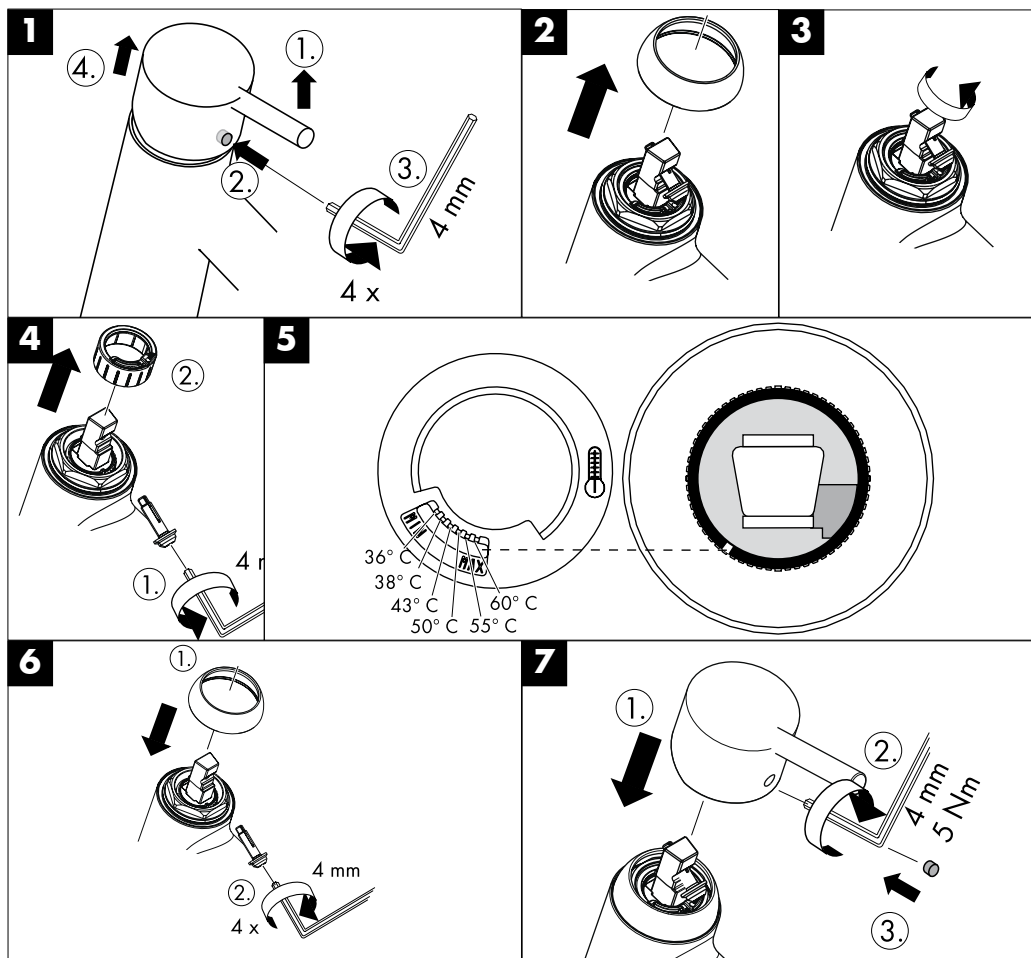
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i ftohtë



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle





Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

09/2010
9.04573.04